



DE GEMENGEBUET

INFORMATIUNSBLAT VUN DER GEMENG GARNICH

GARNICH | DUELEM | HÉIWENG | KOLER



SOMMAIRE



- 2** Sommaire
- 3** Editorial
- 4** A la une : Dénombrement communal
- 6** Conseil communal
- 8** 100% Garnich
- 14** Zoom sur "Mir schreiwe Lëtzebuergesch"
- 15** Zoom sur "1. Hëllef Formatioun"
- 16** Zoom sur "Visit Guttland"
- 17** Zoom sur "Foodsharing Luxembourg"
- 18** Zoom sur "Schnëssen - Är Sprooch fir d'Fuerschung"
- 19** Zoom sur "Violences domestiques"
- 20** Zoom sur "BEE Secure"
- 21** Zoom sur "Attention : cambriolages"
- 22** Energie & Environnement
- 29** Agenda: événements & manifestations
- 32** Rétrospectives
- 41** Recette "bon appétit"
- 42** Numéros utiles

 NUM. 01
2021

DE GEMENGBUET GARNICH

La revue est distribuée gratuitement
à tous les ménages de la commune de Garnich.
Revue trimestrielle | Tirage 850 exemplaires
Éditeur: Administration communale de Garnich
Photos©: J-M Richard, Administration communale de
Garnich, Associations de la commune de Garnich.
Réalisation: JH Communication



ÉDITORIAL

Léif Matbiergerinnen a léif Matbierger,

De Wandpark Garnich ass säit dem Ufank vum Joer operativ. Dái zwou Wandmille mat enger gesamter Leeschung vu 6,4 MW wäerten, esou wéi d'Tester et ausgewisen hunn, Stroum fir ronn 3600 Stéit produzéieren. Domadder ass eis Gemeng mat sengen 800 Stéit an engem gewësse Sënn komplett autark, wat hir Stroumversuergung ubelaangt.

De Projet vum Ausbau vum Haus „Haupert“ zu enger Sozialwunneng kann dann elo endlech mat dem Ofrappe um alen Haus lancéiert ginn. Nodeems dann all Genehmigungen era sinn, kënnen am Mee d'Aarbechten ugoen.

Dat Selwecht gëllt och fir de Projet vum Veräinshaus zu Garnich, wou mer och Retard kritt hunn an eréisch Ufangs Mee, also direkt no der Elsy Jacobs Course, d'Ofrappaarbechten ugoe kënnen. Den Architekt huet eis versprach, datt d'Ofrappen vum viischten Deel vum Veräinshaus bis Ufangs November fäerdeg ass a de Neiobau direkt da weider goe kann.

Säit e puer Joer hu mer e Programm lafe fir systematesch eis Stroossebeliichtung mat modernen LED-Luuchten am Kader vum Klimapakt ze ersetzen. Mir profitéieren dobäi och vun der Situatioun, fir der Post Geleeënheet

ze ginn, hire Glasfaser-Reseau ze completéieren. Zousätzlech kënne mer dann och d'Trottoiren erneieren. An deem Kontext wäerten als Nächst dës Aarbechten an der Cité „A Pieren“ zu Garnich ulafen.

Am Kader vun de Sécherheetsmoosnamen, déi mer an Zesummenaarbecht mat der Ponts & Chaussées op der Dräikantonsstrooss virgesinn, fänken dann no dem Deel zu Duelem och zu Garnich d'Aarbechten un, fir 6 Foussgängerpassagen (Zebrasträifen) ze erneieren a sécherheetstechnesch op de leschte Stand ze bréngen. Et ass geplant, datt dës Aarbechte fir de September ofgeschloss sinn. Och hei huet d'Post sech eis ugeschloss fir hiren Glasfaser-Reseau auszebauen.

Schlussendlech wölle mer just nach dorop hiwiesen, datt mer nach kee Resultat kritt hunn, wat eis Kandidatur fir den Europäeschen Duerferneierungspräis ubelaangt. Corona-bedéngthunn émmer nach Kandidategemengen a Slowenien an Éisträich hiren Audit net kritt. D'Organisateuren hunn eis matgedeelt datt d'Bewäertung mat engem Joer Retard am Juli eréisch stattfénnt, an am September 2021 wär dann d'Präisverleierung zu Hinterstoder an Éisträich.

De Schäfferot

Georges Fohl • Arsène Muller • Sonia Fischer-Fantini



KlimaPakt
meng Gemeng engagéiert sech

Visit
Guttlund

LEADER
Lëtzeburg West
← →

FSC

Résultats
du questionnaire
de la commune
de Garnich



DÉNOMBREMENT COMMUNAL

Le prochain recensement de la population aura lieu en juin 2021. Dans cette optique, et pour tester une nouvelle méthodologie, l'Institut national de la statistique et des études économiques (STATEC) avait organisé un dénombrement communal en collaboration avec 5 communes luxembourgeoises, dont la commune de Garnich.

Ce dénombrement avait notamment pour but de mieux connaître les habitudes de vie au sein de la commune et d'aider les décideurs communaux à améliorer la vie quotidienne.

Le STATEC a engagé le recensement de la population de 2021 sur la voie de la transformation numérique. En effet, les nouvelles technologies et l'essor d'Internet depuis le recensement de 2011 offrent au STATEC de nouveaux moyens de simplifier les procédures, de moderniser l'administration et de fournir un meilleur service aux citoyens.

Ce dénombrement communal a permis au STATEC de tester cette nouvelle méthodologie et d'apporter les modifications nécessaires. De ce fait le STATEC tient à remercier la commune de Garnich et tous les habitants ayant participé à l'enquête.

Avec un peu de retard dû à la crise sanitaire, les résultats du dénombrement communal sont disponibles et vous seront présentés dans les prochaines éditions de votre «GEMENGEBUET».

La participation au dénombrement communal

Sur les 2173 habitants que comptait la commune de Garnich au 15 octobre 2019, 1737 ont participé au dénombrement communal, soit un taux de participation de 79,4%. Un habitant sur cinq de la commune s'est donc abstenu de répondre. Une majorité des questionnaires a été retournée en format papier (58,2% des répondants) et 41,8% des répondants ont utilisé le format d'enquête électronique.

Localité	Taux de participation	par questionnaire électronique	par questionnaire papier	Taux d'abstention
Garnich	75.7%	41.2%	58.8%	24.3%
Dahlem	90.8%	39.1%	60.9%	9.2%
Kahler	74.8%	54.1%	45.9%	25.2%
Hivange	87.3%	30.2%	69.8%	12.7%
Commune de Garnich	79.4%	41.8%	58.2%	20.6%

Profil sociodémographique - Structure par âge et sexe

La localité de Garnich rassemble à elle seule 59,5% des habitants de la commune du même nom, soit 1292 habitants. Cela en fait la localité la plus peuplée de la commune devant les localités de Dahlem (465 habitants) et Kahler (306 habitants). La localité de Hivange ferme la marche avec 110 habitants.

Localité	Homme	Femme	Total
Garnich	648	644	1 292
Dahlem	229	236	465
Kahler	157	149	306
Hivange	51	59	110
Commune de Garnich	1 085	1 088	2 173

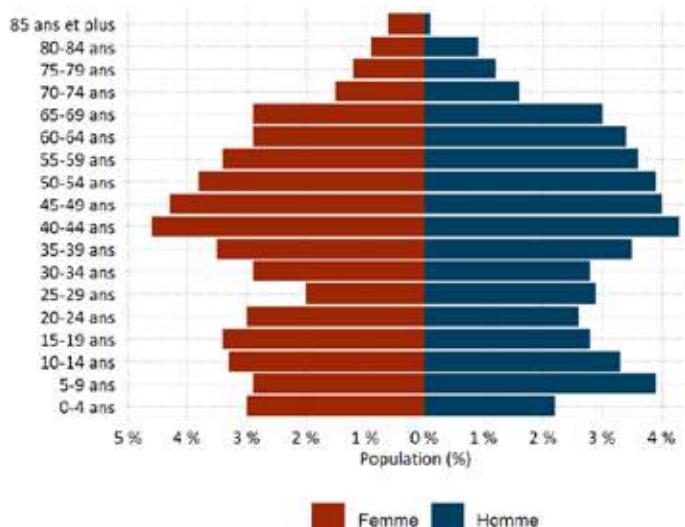
La distribution des citoyens selon le sexe est quasiment équivalente, la population étant composée de 50,1% de femmes et 49,9% d'hommes. Les hommes sont en léger surnombre chez les individus âgés de 18 à 64 ans alors que dans les deux autres classes d'âges, ce sont les femmes qui sont le plus représentées.

	Moins de 18 ans	18-64 ans	65 ans et plus	Total
Femme	50.9%	49.6%	51.0%	50.1%
Homme	49.1%	50.4%	49.0%	49.9%
Total	100%	100%	100%	100%

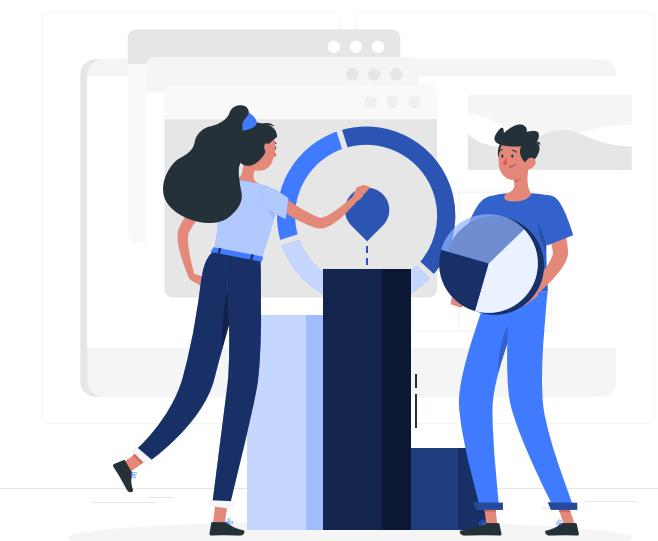
Près de deux tiers des habitants de la commune sont âgés de 18 à 64 ans (63,4%). Un peu moins du quart de la population est âgé de moins de 18 ans (22,8%) et reste 13,8% des individus qui sont âgés de 65 ans et plus.

	Femme	Homme	Total
Moins de 18 ans	23.2%	22.4%	22.8%
18-64 ans	62.8%	64.1%	63.4%
65 ans et plus	14.1%	13.5%	13.8%
Total	100%	100%	100%

Au regard de l'âge moyen par sexe, la population de la commune de Garnich apparaît plus jeune que la moyenne luxembourgeoise. L'âge moyen féminin y est de 38,9 ans, soit plus d'un an inférieur à la moyenne nationale (40,2 ans au 1er janvier 2020) et l'âge moyen masculin atteint 39,0 ans là où il s'élève à 38,7 ans au niveau national.



La pyramide des âges de la commune de Garnich présente plusieurs aspects remarquables. Tout d'abord, on s'étonne de constater une surreprésentation des filles aux très jeunes âges (0-4 ans). Surreprésentation compensée dans le groupe d'âge suivant par une surreprésentation des garçons entre 5 et 9 ans. Ensuite, on constate un resserrement des effectifs de population entre 20 et 34 ans, chaque groupe d'âge quinquennal ne représentant pas plus de 6% de la population les deux sexes confondus. Enfin, on observe une quasi égalité dans la part des hommes et celle de femmes entre 70 et 84 ans, âges auxquelles la part des femmes est généralement plus importante. Seule la dernière tranche d'âge regroupant les personnes les plus âgées de la commune semble observer ce phénomène.



Retrouvez plus d'informations statistiques dans la prochaine édition de votre « GEMENGEBUET ».



SÉANCE DU
SITZUNG VOM
10/02/2021

PRÉSENCES
ANWESENDE

FOHL Georges, bourgmestre
MULLER Arsène, échevin
FISCHER-FANTINI Sonia, échevine
HIRSCH-NOTHUM Karin, membre
URBANZICK Sascha, membre

DONDLINGER Lou, membre
BACKENDORF Serge, membre
DRUI-MAJERUS Yolande, membre
SCHMIT Mireille, secrétaire communale

SÉANCE PUBLIQUE

1. DÉNOMBREMENT COMMUNAL 2019

Suite à un projet pilote en collaboration avec le STATEC, ceci comme test en vue du recensement général de la population en 2021, les résultats de ce dénombrement ont été présentés en détail. La commune était libre de choisir un certain nombre de questions dans le cadre de l'élaboration du questionnaire.

2. PLAN PLURIANNUEL FINANCIER 2021

Le collège des bourgmestre et échevins communique la version initiale du plan pluriannuel financier (PPF) au conseil communal, tel que prévu par le règlement grand-ducal du 30 juillet 2013.

3. COMPTES COMMUNAUX 2019

À l'unanimité des voix le conseil communal arrête les comptes communaux pour l'exercice 2019.

4. SUDGAZ – APPROBATION D'UNE CONVENTION

Unanimement le conseil communal approuve la convention signée entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Garnich d'une part et la société SUDGAZ S.A. d'autre part. Ceci en vue de la mise à disposition d'une partie de la toiture du bâtiment « KINOLER » à Kahler pour y mettre en place une installation photovoltaïque.

5. APPROBATION D'UNE CONVENTION RELATIVE AU TOURNAGE D'UN FILM

À l'unanimité des voix le conseil communal approuve la convention du 20 janvier 2021 conclue entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Garnich d'une part et la société « Amour Fou Luxembourg s.à.r.l. » d'autre part. La convention a pour objet la mise à disposition de l'ancien presbytère à Kahler pour les besoins du tournage du film « Der Passfälscher ».

6. APPROBATION D'UNE CONVENTION AVEC L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE WAHL

À l'unanimité des voix le conseil communal approuve la convention conclue le 11 janvier 2021 entre les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Garnich et de Wahl. Ceci concernant la mise à disposition temporaire de l'ingénieur-technicien au profit de l'administration communale de Wahl pour achever des projets en cours.

7. APPROBATION D'UNE CONVENTION AVEC L'ASSOCIATION « FOODSHARING LUXEMBOURG »

Avec 7 voix pour et une abstention (DONDLINGER) le conseil communal décide d'approuver une convention conclue avec l'association sans but lucratif « Foodsharing Luxembourg », ceci concernant la mise à disposition d'un local (couloir) au sous-sol de l'école préscolaire à Dahlem.

ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. KOMMUNALE ZÄHLUNG 2019

Im Anschluss an ein Pilotprojekt in Zusammenarbeit mit dem STATEC, dies als Test hinsichtlich der Volkszählung im Jahre 2021, wurden die Resultate dieser Zählung im Detail vorgestellt. Bei der Erstellung des Fragebogens stand es der Gemeinde frei einige Fragen mit einfließen zu lassen.

2. MEHRJÄHRIGER FINANZPLAN 2021

Der Schöffenrat teilt dem Gemeinderat die initiale Ausgabe des mehrjährigen Finanzplans (PPF) mit, so wie es von der großherzoglichen Verordnung vom 30. Juli 2013 vorgesehen ist.

3. GEMEINDEKONTEN 2019

Einstimmig nimmt der Gemeinderat die Gemeindekonten für das Jahr 2019 an.

4. SUDGAZ – ANNAHME EINER KONVENTION

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Konvention welche zwischen dem Schöffenrat der Gemeinde Garnich einerseits und der Gesellschaft SUDGAZ S.A. andererseits unterzeichnet wurde. Grundlage dieser Konvention ist die Bereitstellung eines Teiles der Dachfläche des Gebäudes „KINOLER“ in Kahler zur Errichtung einer Photovoltaikanlage.

5. ANNAHME EINER KONVENTION BETREFFEND DIE DREHARBEITEN FÜR EINEN FILM

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Konvention vom 20. Januar 2021, welche zwischen dem Schöffenrat der Gemeinde Garnich einerseits, und der Gesellschaft « Amour Fou Luxembourg s.à.r.l. » andererseits, abgeschlossen wurde. Zweck der Vereinbarung ist die Zurverfügungstellung des früheren Pfarrhauses in Kahler für den Dreh des Films „Der Passfälscher“.

6. ANNAHME EINER KONVENTION MIT DER GEMEINDEVERWALTUNG WAHL

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Konvention vom 11. Januar 2021 welche von den Schöffenräten der Gemeinden Garnich und Wahl abgeschlossen wurde. Dies betreffend das vorübergehende Zurverfügungstellen des technischen Ingénieurs zugunsten der Gemeindeverwaltung Wahl um laufende Projekte abzuschließen.

7. ANNAHME EINER KONVENTION MIT DER VEREINIGUNG „FOODSHARING LUXEMBOURG“

Mit 7 Stimmen dafür und einer Enthaltung (DONDLINGER) genehmigt der Gemeinderat eine Konvention welche mit der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Foodsharing Luxembourg“ abgeschlossen wurde, dies betreffend das Zurverfügungstellen eines Lokales (Korridor) im Kellerbereich der Vorschule in Dahlem.



8. NOMINATION D'UN DÉLÉGUÉ AUPRÈS D'UN SYNDICAT INTERCOMMUNAL

Suite à la démission de Madame Marie-Josée GLODT-DONDLINGER, le conseil communal nomme unanimement Monsieur Serge BACKENDORF comme délégué auprès du syndicat intercommunal pour l'exploitation d'une zone d'activités économiques dans la région de l'ouest (Z.A.R.O.).

9. NOMINATION D'UN DÉLÉGUÉ AUPRÈS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CRÈCHE « KANNERNASCHT »

Suite à la démission de Madame Marie-Josée GLODT-DONDLINGER, le conseil communal nomme unanimement Madame Karin HIRSCH-NOTHUM comme déléguée auprès du conseil d'administration de la crèche « Kannernascht ».

10. NOMINATION D'UN(E) DÉLÉGUÉ(E) D'ÉGALITÉ ENTRE FEMMES ET HOMMES

À l'unanimité des voix le conseil communal nomme Madame Sonia FISCHER-FANTINI comme déléguée d'égalité entre femmes et hommes de la commune de Garnich.

11. RÉPARTITION DU SUPPLÉMENT DE CONGÉ POLITIQUE CONCERNANT LES SYNDICATS DES COMMUNES

Suite à la démission de Madame Marie-Josée GLODT-DONDLINGER, le conseil communal accorde une heure supplémentaire de congé politique par semaine au conseiller communal Serge BACKENDORF.

12. CONVERSION DU POSTE DANS LA CARRIÈRE B1

Unanimement le conseil communal décide de convertir le poste nouvellement créé dans la carrière B1 – sous-groupe technique – en un poste dans la carrière B1 – sous-groupe administratif.

13. MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES 2021/1 – BUDGET ORDINAIRE

À l'unanimité des voix le conseil communal décide de modifier ponctuellement le budget ordinaire de l'exercice 2021.

8. ERNENNUNG EINES VERTRETERS IN EINEM GEMEINDESYNDIKAT

Infolge des Rücktritts von Frau Marie-Josée GLODT-DONDLINGER ernennt der Gemeinderat einstimmig Herrn Serge BACKENDORF als Vertreter beim Gemeindesyndikat für die Nutzung eines Gewerbegebietes in der Region Westen (Z.A.R.O.).

9. ERNENNUNG EINES VERTRETERS IM VERWALTUNGSRAT DER KINDERTAGESSTÄTTE „KANNERNASCHT“

Infolge des Rücktritts von Frau Marie-Josée GLODT-DONDLINGER ernennt der Gemeinderat einstimmig Frau Karin HIRSCH-NOTHUM als Vertreterin im Verwaltungsrat der Kindertagesstätte „Kannernascht“.

10. ERNENNUNG EINES BEAUFTRAGTEN FÜR DIE GLEICHSTELLUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN

Einstimmig ernennt der Gemeinderat Frau Sonia FISCHER-FANTINI als Beauftragte für die Gleichstellung von Frauen und Männern der Gemeinde Garnich.

11. AUFTEILUNG DES ZUSÄTZLICHEN POLITISCHEN URLAUBS BETREFFEND DIE GEMEINDESYNDIKATE

Infolge des Rücktritts von Frau Marie-Josée GLODT-DONDLINGER gewährt der Gemeinderat Herrn Serge BACKENDORF eine Stunde zusätzlichen politischen Urlaub pro Woche.

12. UMWANDLUNG DES POSTEN IN DER BERUFLAUFBAHN B1

Einstimmig entscheidet der Gemeinderat den kürzlich geschaffenen Posten in der Berufslaufbahn B1 – technische Untergruppe – in einen Posten der Berufslaufbahn B1 – administrative Untergruppe – umzuwandeln.

13. ÄNDERUNGEN DES HAUSHALTSPLANS 2021/1 – ORDINÄRER HAUSHALT

Einstimmig beschließt der Gemeinderat verschiedene Anpassungen im ordinären Haushaltsplan des Jahres 2021.



ASSERMENTATION DE MADAME SONIA FISCHER-FANTINI

En date du vendredi, 8 janvier 2021 Madame Sonia FISCHER-FANTINI a été assermentée par la Ministre de l'Intérieur comme nouveau membre au collège échevinal de la commune de Garnich.



LES PETITES ANNONCES DE GARNICH



BABYSITTING

Caroline LEINKAUF - T. 621 69 74 80
Julien MATTEO-HAAG - T. 621 88 55 51
Mandy NEDERVEEN - T. 661 40 33 80
Julia SANELLI - T. 691 20 41 26
Chiara THOMA - T. 621 17 69 20



DOGSITTING

Julien MATTEO-HAAG - T. 621 88 55 51

APPEL POUR CONTACT

BABYSITTING & COURS DE RATTRAPAGE

Vous proposez du "Babysitting" ou vous offrez des cours de rattrapage? L'administration communale vous propose d'annoncer votre offre sur son site Internet et dans le « Gemengebuet ».

Inscription : T. 38 00 19 - 65 | garnich@pt.lu

WWW.GARNICH.LU



COURS DE RATTRAPAGE

français, allemand, mathématiques
Martine FISCHER de Kahler - T. 661 93 13 28
français
Melanie RIBEIRO de Garnich - T. 661 95 10 01



STRÉCKCOURS

All Dënschden Owend vun 18 bis 20 Auer zu Duelem am Keller.
INFO: Mme Annelie Back - T. 38 02 64
Mme Renée Lippert-Weiler
Email: renee.weiler@education.lu
oder einfach Dënschdes Owes laanscht kommen, och mat eegene Strécksaachen wou dir viru gehollef wëllt kréien.



BITZCOURS

All Méinden Owend vu 19 bis 21 Auer zu Duelem am Keller (ausser Schoulvakanz).
INFO: Mme Chantal Longhino-Koster
T. 661 41 75 32
Email: schewi1971@hotmail.com

HÄERZLECH WËLLKOMM



Den Tom MANGEN ass säit 1. Mäerz bei der Gemeng Garnich als Ingénieur-technicien am Service Technique agestallt.

Säin Bachelor am Fachberäich Génie civil, urbanisme et aménagement du territoire huet hien op der uni.lu gemaach. Zénter 2009 schafft hien als Gemengentechniker an huet op sengen 2 vireschte Plazent seng Erfarunge konnte sammelen.

Den Tom ass 35 Joer al, bestuet a Papp vun 2 Kanner. A senger Fräizäit verbréngt hie gäre vill Zäit mat senger Famill an engagéiert sech als Member vum Comité & Musikant an der Garnecher Musek.

BUS SCOLAIRE

RECHERCHE D'ACCOMPAGNATEURS



En période scolaire nos bus scolaires font le lien entre les différentes localités et les structures scolaires dans notre commune. Afin de continuer à garantir le bon fonctionnement ainsi que la sécurité pour les enfants, la commune crée un pool d'accompagnateurs. Les intervenants seront rémunérés suivant les heures prestées.

Toute personne intéressée est priée de contacter le secrétariat de la commune de Garnich:

T. 38 00 19-65 ou 38 00 19-66 | Email : garnich@pt.lu

FOOD TRUCKS IN GARNICH / NOUVEAUX HORAIRE

The poster features the Garnich coat of arms at the top left. To the right, a black box contains the text "PROGRAMME À PARTIR DU 12.04.2021". The main title "FOOD TRUCKS IN GARNICH" is written in large, bold, black and yellow letters, with "TOUTE LA SEMAINE" in yellow below it. An illustration of a yellow food truck is shown at the bottom left. At the bottom, the text "DU LUNDI AU SAMEDI 17H30-20H30" is displayed, along with "6 JOURS PAR SEMAINE AMBIANCES CULINAIRES MOYENS DE SE RÉGALER" and two yellow stars.

The right side of the page lists the food trucks with their days off, names, cuisines, and logos. The schedule is from Monday to Saturday from 17h30 to 20h30 at the parking lot "BOTTERKRÄIZ" in Garnich.

DAY	TRUCK	CUISINE	LOGO
LUNDI	LETZEBUERGER	Burgers & more...	
MARDI	THE KARAVAN	Burgers & more...	
MERCREDI	STREATCHEF	Burgers, Pulled pork & Végétarien	
JEUDI	CHEF GUO	Cuisine chinoise, Wok	
VENDREDI	LE DELIZIE DI MARIO	Cuisine italienne & sud-américaine	
SAMEDI	CHEF GUO	Cuisine chinoise, Wok	

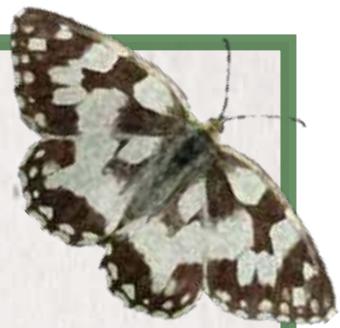
Org.: Administration communale de Garnich & Luxembourg Food Truck Association

Commune de Garnich | 15, rue de l'École | L-8353 Garnich
Tél.: 38 00 19-1 | Fax: 38 00 19-91 | garnich@pt.lu | www.garnich.lu



AKTIOUN PÄIPERLEK 2021

PAQUET GRATUIT DE VIVACES À PAPILLONS
POUR VOTRE JARDIN !



Dans le cadre de l'Aktiouen Päiperlek, SICONA a choisi six vivaces avec une valeur particulière comme plantes nectarifères pour les papillons. Vous pouvez dès maintenant commander un **jeu de ces plantes gratuitement auprès du SICONA**. Appelez-nous au **26 30 36 25** ou écrivez-nous un message à **corinne.camusel@sicona.lu** avec votre **nom, adresse, numéro de téléphone** et l'objet « Commande de plantes vivaces ». N'oubliez pas de nous indiquer **l'endroit** où vous voulez retirer vos plantes. La distribution sera faite début mai sur les sites suivants **de 17:00 h à 19:30 h**:

- 04.05.2021:** Schiffange, Parking Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- 04.05.2021:** Bissen, Parking commune, 1, rue des Moulins
- 04.05.2021:** Olm, Parking SICONA, 12, rue de Capellen

Et du **05 – 07.05.2021** de **8:00 – 12:00 h** et de **13:00 – 16:30 h**, dans les bureaux du SICONA, à Olm.
Tout changement d'horaire dû à la situation sanitaire vous sera notifié ultérieurement, si nécessaire.



CE PARTERRE POURRAIT TROUVER SA PLACE
DANS VOTRE JARDIN !

ATTENTION : Cette offre s'adresse aux habitants des **communes membres du SICONA**. En cas de stock restant, les habitants des communes non membres peuvent obtenir un paquet contre payement.

LES ACTIVITÉS DU "FIT A FLOTT" EN PÉRIODE COVID-19

Le « Fit a flott Garnich », une association qui s'est posée comme but d'offrir aux habitants de la commune de Garnich et des environs au moins une heure hebdomadaire d'activité sportive en groupe, s'est vu obligée, comme d'ailleurs tous les clubs de sport, de montrer beaucoup de flexibilité depuis la mi-mars 2020 afin de pouvoir continuer ses activités.

Aussi les cours de gymnastique collective, qui étaient prévus pour avoir lieu en salle le mardi soir, ont dû être tenus le samedi matin en plein air pour être dans le respect des mesures sanitaires Covid-19. Si, au printemps et en été 2020, cela était chose facile et agréable puisque le beau temps était au rendez-vous, cela s'est avéré en automne et hiver des fois comme un vrai défi sportif puisqu'il fallait non seulement défier une musculature raide et quelques kilos de trop, mais encore le brouillard, la pluie et même la neige.



i

CONTACT

Mandy GLOD-WEALER
T. 691 651 408

SITE INTERNET

www.fitaflottgarnich.wixsite.com/home



RDV CHAQUE SAMEDI MATIN À 9:00
DANS LA COUR DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE À GARNICH

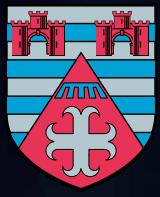


Mais grâce à la ténacité de nos actives et à l'ingéniosité de nos monitrices, les promenades gymnaiques du samedi matin se sont toujours révélées comme attrayantes et amusantes et ont connu, par tous les temps, une bonne fréquentation.

N'hésitez pas à nous rejoindre!

Le rendez-vous est fixé chaque samedi matin à 9:00 dans la Cour de l'école fondamentale à Garnich. Nous vous emmènerons sur les plus beaux sentiers de la commune, à travers bois et champs, parfois avec haltères ou bâtons. La bonne humeur est garantie!





COMMUNE DE
GARNICH

DE KINO AN ÄRER REGIOUN !

KINOLER



Am Accord mat den
Direktive vun de
kompetenten Autoritéiten
hu mir all néideg Mesurë
geholl fir dass dir vun
engem agreable Moment
an absolutter Sécherheet
profitéiere kënnt.

VERKAF VUN TICKETEN
NËMMEN ONLINE

KINOLER 

38 RUE PRINCIPALE | L-8376 KAHLER
KINOLER@GARNICH.LU 



Den „**CIS Kahler**“ informéiert:

Sécherheet a Preventioun vun Accidenter am Alldag

Obligatoresch Umellung op <https://cours.cgdis.lu>



Am beschte kann ee sech viru potentielle Geforen am Alldag schützen, wann ee vun hinne weess a schonns am Viraus Léisunge parat huet, vir wa se bis antreffe sollten. Genau dat gëtt lech an dësem Cours vermittellet. Bannent 16 Stonnen kritt Dir wichteg Informatiounen, déi et lech erlaben, Ären Alldag méi sécher ze gestalten. (Jee no Besoin steet et lech fräi ze decidéieren, ob der um ganze Cours wëllt Deel huelen, oder awer just um Modul iwwert de richtegen Ëmgang mam Feierläscher, deen 4 Stonne dauert).

D'Zieler vum Cours:

D'Participanten léieren ...

- ... Geforen ze erkennen.
- ... Geforen virzebeugen.
- ... Geforen anzeschätzen.
- ... richteg op Geforen ze reagéieren.

D'Ihalter vum Cours:

Geforen ...

- ... am Alldag ...
 - ... am Haushalt ...
 - ... an der Vakanz ...
 - ... an der Fräizäit ...
 - ... duerch Feier ...
 - ... vir Kanner ...
 - ... vir eeler Leit ...
 - ... fir Déieren ...
- erkennen, virbeugen, aschätzen a bekämpfen.

- De richtegen Ëmgang mam Feierläscher.
- Dái richteg Virbereedung op den Eeschtfall.
- Dat richtegt Behuelen no engem Eeschtfall.

D'Conditione vir um Cours deelzehuelen :

- Mindestalster: 14 Joer:
- Bereetschaft aktiv um Cours deelzehuelen:

All weider Informatiounen, Terminer an Coursplazen fand Där op <https://cours.cgdis.lu>.

! Aschreiwungen müssen op deem Site gemeet gin !

Wann den Interessie an eiser Gemeng grouss genug wär (Unzuel Deelhueler min: 8, max: 16), kéint dëse Léiergang och am Asazzenter vu Garnech duerchgefouert gin. Deelt eis den Interessie mat (info@ciskahler.lu), mär mellen eis dann bei Ärch. Dëse Léiergang wär dann a lätzebuerger Sprooch.



➡ SÉCURITÉ ET PRÉVENTION DES ACCIDENTS AU QUOTIDIEN ⬅

La formation présentée ci-dessus est également disponible en langue française. Informations sur <https://cours.cgdis.lu>

MIR SCHREIWE LËTZEBUERGESCH

D'Lëtzebuerger Sprooch ass an eisem Alldag iwwerall ze fannen; net nämmen an der mëndlecher, mä och an der schrifftlecher Kommunikatioun. Besonnesch eis Schrifftsprooch ass an de leschte fofzéng Joer duerch d'Opkomme vun neien Technologien an den digitale Medien nach méi wichteg an eisem Alldag ginn.

Net jiddereen, dee Lëtzebuergesch wëll schreiwe léieren, fënnt awer och d'Zäit, fir reegelméisseg an e Cours goen ze können. An ärem GEMENGEBUET fannt dir an de nächsten Editiounen e Resumé vun de wichtigste Reegelen. Vill Spaass beim Entdecken oder beim Opfrësche vun der lëtzebuergescher Orthographie.

DEEL 1: VOKALER A, I, O, U

Beispiller:

Mir haten op d'mannst **aacht** Kanner am A gehal.
Um Ufank hunn d'Tute gutt gehal.
Kriibsen a vill Fritten ésst du am léifsten.
De Bop klotert op den **Daach** a **moosst** emol op der Kopp
den Drot vum Telefon.

De Vokal **a, i, o, u** gëtt **duebel geschriwwen**, wann e laang geschwat ass viru méi Konsonanten.
An den anere Fäll gëtt de Vokal **a, i, o, u eemol** geschriwwen..

De Prinzip:

Wann de Vokal **a, i, o, u** viru méi Konsonante laang geschwat gëtt, da muss de Vokal duebel geschriwwen ginn:
Aacht, Kriibs, Gaass (däitsch: Gasse), kaalt Wieder, Daach (däitsch: Dach), Piisch, hie moolt, ootmen, du tuuts

Soss gëtt de Vokal **a, i, o, u** nämmen eemol geschriwwen.
Virun engem oder kengem Konsonant gëtt de Vokal laang geschwat:

Bop, kloteren, Tut, mir haben, kal, A, Stad, Kaz, Dag (däitsch: Tag), Glas, siwen, schif, ni, blo, molen, du otems, tuten

Viru méi Konsonante gëtt de Vokal kuerz geschwat:
Fritten, gutt, vill, Batz, Ball, kill, Monni, futti, Haff, Schmadd

Et gëtt meeschters keen **h** geholl, fir ze verlängeren:
Ram, Drot, Walen, Walsonndeg, Fön, Bün, Küler

D'Variant mam däitschen **h** ass méiglech bei Wieder, déi ouni **h** iwver dem Liesen net gutt erkannt ginn:
Fernseh (nieft Fernsee), Hellseher (nieft Hellseeér)

A verschiedenen international gebräichleche Wieder oder Fachausdréck an och bei Nimm bleift den **h** och stoen:
Diphthong, Mittelohrentzündung, Rhythmus, Theater, Rhäin

Et gëtt keen **ie** geholl fir e laangen **i**, mee en **i** oder en **ii**:
Libesroman, Zil, geziilt

Just bei däitsche Wieder mat **ier** bleift och deen **ier**:
Nieren, schmieren, Regierung



Bei zesummegesate Wieder ginn d'Deeler eenzel gekuckt:

Alstad, Molstonn

En eventuelle Fouen-s (den **s**, deen d'Deeler vun engem zesummegesate Wuert verbënnt) gëtt net gezielt, fir de Vokal ze verduebeln:

Spidolsplang, Radiosprogramm, Futballsmatch

Déi Reegelen zielen och fir **ä, ö, ü**:

üben, geüübt, prägen, gepräagt, blöd, de Blöödsten

Ausnamen:

Bei ville kuerze Wieder gëtt de Vokal kuerz geschwat, obschonns nämmen ee Konsonant hennendru steet:

an, am, him, op, ob, um, vum, net, dem, der, des, es, en, et, mat

Dat ass och esou bei Virsilben:

an-, äm-, ver-, on-, op-, zer-

A bei importéierte Wieder:

Bus, Job, Chip

Weider Info & Training:

www.schreiwen.lu
www.lod.lu (Lëtzebuerger Online Dictionnaire)
www.zls.lu (Zenter fir d'Lëtzebuerger Sprooch)

GRATIS FORMATIOUN

ÉISCHT HËLLEF

A LËTZEBUERGER SPROOCH

op 4 Samsdeger



Aschreiung an Informatiounen op
www.cours.cgdis.lu

24/04/2021	8 - 12h
01/05/2021	8 - 12h
08/05/2021	8 - 12h
15/05/2021	8 - 12h

<https://cours.cgdis.lu/page/module/960/DEU/index.html?cache=no>

GARNICH

CIS Kahler
7, rue des 3 cantons
L-8354 Garnich





BIENVENUE DANS LA RÉGION GUTTLAND ! WILLKOMMEN IN DER REGION GUTTLAND!



Aux portes de Luxembourg-ville, venez découvrir un décor enchanteur, parsemé de villages de charme, d'anciennes fermes, de châteaux imposants et de magnifiques paysages naturels.

La sérénité et le calme règnent dans cette région en dépit du fait qu'elle se trouve au centre géographique du pays.

Des centaines de kilomètres de sentiers de randonnée et de pistes cyclables serpentent à travers les paysages préservés.

Venez découvrir les attractions touristiques de la région Gutland sur www.visitgutland.lu !

N'hésitez pas à nous demander nos différentes publications touristiques.

Sur notre page Facebook (Visit Gutland) vous trouvez toutes les nouveautés sur la région.

Vor den Toren der Hauptstadt befindet sich eine verwunschene Kulisse aus charmanten Dörfern mit zahlreichen restaurierten Bauernhöfen, imposanten Schlössern und geheimnisvollen Burgenanlagen, sowie bezaubernden Naturlandschaften.

Die Region bietet Stille und Ruhe, obwohl sie geografisch das Zentrum des Landes bildet.

Hunderte Kilometer an Rad- und Wanderwegen schlängeln sich durch die unberührten Landschaften dieses Naherholungsgebiets.

Entdecken Sie die Sehenswürdigkeiten der Gutland Region auf www.visitgutland.lu !

Gerne können Sie unsere touristischen Publikationen bei uns anfragen.

Auf unserer Facebook Seite (Visit Gutland) finden Sie alle aktuellen Informationen zur Region.

Office Régional du Tourisme
Centre/Ouest
+352 28 22 78 62
info@visitgutland.lu
www.visitgutland.lu



**VISIT
LUXEMBOURG**



FOODSHARING LËTZEBUERG A.S.B.L.
AVEC LE SOUTIEN DE LA COMMUNE DE GARNICH
VOUS INVITE À LEUR

DISTRIBUTION DE DENRÉES ALIMENTAIRES

**ES-TU AUSSI CONTRE LE GASPILLAGE DE NOURRITURE?!
REJOINS-NOUS AFIN DE DONNER UNE 2ÈME CHANCE À
CES PRODUITS**

**CHAQUE VENDREDI* DE 20H00 - 21H00
DANS LA SALLE "AM KELLER" À DAHLEM
3, RUE DE L'ÉCOLE**

**SOUS-SOL DE L'ÉCOLE MATERNELLE, ENTRÉE PAR LE PARKING
(À L'EXCEPTION DES JOURS FÉRIÉS)***

Nos "Foodsaver" bénévoles vont récupérer les aliments qui ne peuvent plus être vendus, en accord avec des magasins, avant qu'ils ne soient supprimés et jetés.

ë Haut scho geschnësst?

Wat ass Schnëssen?

Schnëssen ass déi éischt App, fir d'Lëtzebuerger Sprooch vun haut an all hire Facettë mat Toun-Opnamen ze erhiewen an ze dokumentéieren.

Egal, ob Dir *nik*, *nit* oder *net* sot, ob Dir oft *séier* oder dacks *schnell* sot –, mir a mär siche Leit, Lékt a Létt, déi Freed drun hunn, geschwaten Lëtzebuergesch mat der App ze sammelen!

Matmaache ka jidd(w)ereen, dee Lëtzebuergesch schwätzt – egal, ob jonk oder al, Mammesproochler oder net, ob vu Steebrécken, aus dem Pommerlach oder vun der Wuermér Köppchen.

Mir wëllen dat ganzt Spektrum vum Lëtzebuergeschen héieren: Schwätzt an eis App eran – spontan a sou wéi gewinnt, egal aus wéi engem Eck vum Land Dir kommt. Mat Ärer Participatioun helleft Dir eis immens bei der Erfuerschung vun der Sprooch an hiren Dialekter.

Dës App ass ee Projet vum Institut fir lëtzebuergesch Sprooch- a Literaturwëssenschaft op der Universitéit Lëtzebuerg.



D'App elo eroflueden

fir iOS & Android



Maacht Opnamen
Féllt de Froebou aus
Lauschtert Opnamen
Kuckt d'Resultater un

Schnëssen Är Sprooch fir d'Fuerschung



Kontaktéiert eis

infolux.uni.lu/schnessen
schnessen@uni.lu
[@schnessen](https://twitter.com/schnessen)
[schnessen](https://facebook.com/schnessen)



#orangetheworld

La violence n'est PAS privée

Si tu es témoin de violences
domestiques, tu peux aider.

Informations et consultations
pour jeunes filles



49 41 49

www.fed.lu



26 48 20 50

Consultations pour enfants et adolescents





À QUOI JOUE VOTRE ENFANT SEUL DANS SA CHAMBRE ?

Si votre enfant a moins de 6 ans,
évitez de le laisser jouer seul à des jeux vidéo.

Découvrez notre guide pour parents sur bee-secure.lu



einfach | digital
ZukunftsKompetenze
fir staark Kanner



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Depuis quelques mois, la Police constate une forte augmentation du nombre de cambriolages dans les caves et garages communs.

MIEUX VAUT PRÉVENIR !



- N'ouvrez pas sans vérification la porte d'entrée principale de la résidence ;
- Verrouillez toujours l'accès aux caves et garages privés ;
- Ne gardez aucun objet de valeur dans les garages et caves ;
- Sécurisez les vélos séparément ;
- Si vous rencontrez des personnes étrangères à la résidence, n'hésitez pas à les interroger ;
- Alertez immédiatement la Police en cas d'observations suspectes.



Pour plus d'informations et de conseils gratuits, renseignez-vous auprès du service de prévention de la Police :

Service national de prévention de la criminalité

📞 (+352) 244 24 4033
✉️ prevention@police.etat.lu
🌐 www.police.lu

📍 Cité Policière Grand-Duc Henri
1 A-F, rue de Trèves
L-2632 Luxembourg





ALLE JAHRE WIEDER!

WOHIN MIT DEN „LÄSTIGEN“ KUNSTSTOFF-TÖPFCHEN?

Ab März ist wieder Pflanzzeit im Garten, auf der Terrasse oder dem Balkon angesagt. Ob Blümchen, Gemüsepflanzen oder Kräuter, zu abertausenden werden vornehmlich einjährige Pflanzen in Einweg-Kunststoffbehältern im Handel angeboten und gekauft. Nach dem einmaligen Gebrauch landen die leeren Töpfchen im Müll und anschließend in der Verbrennungsanlage, bestenfalls in einer separaten Sammelfraktion in einem Recycling-Park. Leider werden keine vernünftigen Alternativen zu diesen Töpfen angeboten, sodass dem Kunden keine Wahl bleibt.

Wünschenswert wäre es, wenn die Verkäufer die Töpfchen und Schalen zurücknehmen müssten und diese mehrfach wiederverwendet würden. Doch das bleibt bis auf Weiteres Wunschdenken. So werden auch weiterhin Jahr für Jahr in ganz Europa Milliarden solcher Plastikbehälter für den einmaligen Gebrauch hergestellt.

In vielen Gemeinden dürfen diese Töpfchen noch immer nicht über die Valorlux-Holzsammlung mitgenommen werden. Für viele Mitbürger unverständlich! Für die separate Sammlung bleibt somit nur der Weg zum Recyclinghof.

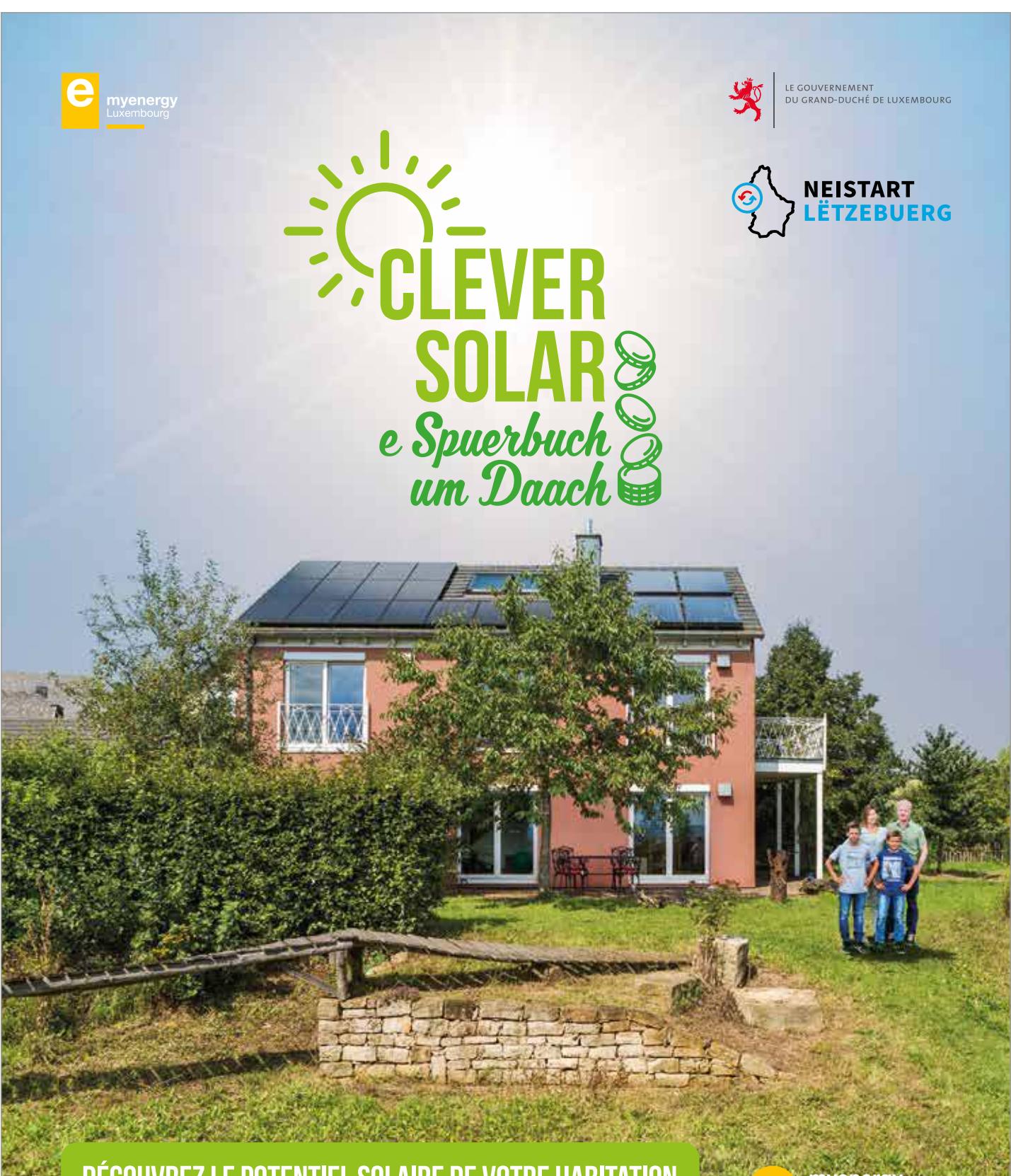


Aktion „Separate Sammlung und Wiedergebrauch“ im SICA-Recycling-Park in Kehlen.

Um ein Zeichen zu setzen, wird in den kommenden Monaten in diesem Sinne eine Sensibilisierungskampagne im SICA-Recycling-Park in Kehlen stattfinden. Im Eingangsbereich neben dem überaus erfolgreichen „Second-Hand-Shop“ (ReSICIAgebuttek) werden die Gartenfreunde aufgerufen, diese Kunststoffbehälter separat abzugeben. Vom SICA-Personal werden die Töpfchen nach Größe sortiert und zum Mitnehmen und Wiedergebrauch angeboten. Jeder Hobbygärtner kann die Behälter viele Male, zum Beispiel zum Aussäen von Kürbissen, Tomaten und Sonnenblumen benutzen, bevor diese Pflanzen nach dem Spätfrostrisiko erst ins Beet dürfen. Es können auch gerne Gärtnerbetriebe sich melden, oder vorstellen werden, um die eingesammelten Töpfchen abzuholen und weiter zu benutzen. SICA bietet diesen zusätzlichen Service gratis an.

Die separat eingesammelten Kunststoffbehälter für Pflanzen sind zumeist aus PE oder PS. Die Behälter, welche keinen Abnehmer im SICA finden, werden recycelt. Aus den PP-Behältern können so z.B. Putzeimer oder Parkbänke hergestellt werden, aus denen aus PS, Kleiderbügel. Nach diesem zweiten Leben ist allerdings zumeist Schluss und es bleibt nur noch der Weg in die Verbrennungsanlage.





CLEVER SOLAR

*e Spuerbuch
um Daach*

DÉCOUVREZ LE POTENTIEL SOLAIRE DE VOTRE HABITATION.
DEVENEZ PRODUCTEUR D'ÉNERGIE À DOMICILE !

Les artisans et les architectes prêts à vous accompagner dans votre projet!



myenergy
8002 11 90

www.clever-primes.lu

En partenariat avec:



Et si carboncounter.lu vous permettait de comparer les émissions de CO₂ de votre prochaine voiture

...et de choisir en toute transparence.

carboncounter.lu est un outil en ligne objectif, mis en place par le MIT Trancik Lab en collaboration avec myenergy pour sa version luxembourgeoise. Il permet de comparer, entre autres, les émissions de CO₂ d'une large gamme de véhicules actuellement disponibles sur le marché luxembourgeois.

L'outil va plus loin en analysant et en comparant l'intégralité du cycle économique du véhicule, tenant compte des coûts de fabrication, de ses coûts de vie, de maintenance, d'achat, de carburant, de taxes, de production des batteries, etc. L'utilisateur peut dès lors configurer sa recherche en définissant certains paramètres, notamment ceux relatifs au choix de la motorisation, au type de véhicule, à son style de conduite ou encore à sa consommation.

L'outil permet également une comparaison des moteurs à combustion classiques. Les données émanent d'une source unique, fiable et comparable (SNCA).

Le conseil reste neutre et objectif. Il s'avère cependant que les résultats fournis par l'outil positionnent l'électromobilité comme une alternative efficace et efficiente en matière de transport individuel. En ce qui concerne les émissions de CO₂, bien sûr, mais aussi, en matière de coûts. L'État accorde en outre des primes à l'achat d'un véhicule électrique ainsi que pour les bornes de charge privées.

Les primes peuvent être demandées auprès de l'Administration de l'environnement :

- prime de 8.000 € pour une voiture / camionnette neuve 100 % électrique
- prime de 2.500 € pour une voiture / camionnette neuve de type plug-in hybride ($\leq 50 \text{ g de CO}_2 / \text{km}$)
- prime jusqu'à 1.000 € pour un véhicule neuf 100 % électrique léger (par exemple : scooter).

Retrouvez plus d'information sur les primes étatiques sur [cleverprimes.lu](#).

Vous pouvez vous faire accompagner dans votre démarche par votre conseiller myenergy sur [myenergy.lu](#) ou via la hotline **T 8002 11 90**.

Pour découvrir l'outil en détail, rendez-vous sur [carboncounter.lu](#).

Conseil neutre et gratuit



myenergy
8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



**Und wenn
carboncounter.lu
die CO₂-Emissionen
Ihres nächsten Autos
vergleicht**

**...und Ihnen die
Möglichkeit
bietet, in völliger
Transparenz zu
entscheiden.**

carboncounter.lu ist ein objektives Online-Tool, das vom MIT Trancik Lab in Zusammenarbeit mit myenergy für den luxemburgischen Kontext entwickelt wurde. Es ermöglicht Ihnen den CO₂-Ausstoss der Mehrheit der Fahrzeuge, die momentan auf dem luxemburgischen Markt erhältlich sind, zu vergleichen.

Darüber hinaus analysiert das Tool den gesamten Lebenszyklus des Fahrzeugs. Dabei werden neben den Kosten auch der Impakt der Herstellung, der Anschaffung, der Wartung, des Kraftstoffs, der Steuern, Batterieproduktion usw. berücksichtigt. Der Benutzer kann seine Suche konfigurieren, indem er verschiedene Filter oder Parameter aktiviert, u. a. in Bezug auf Motorwahl, Fahrzeugtyp, Fahrstil und Verbrauch.

Das Tool erlaubt auch einen Vergleich mit konventionellen Verbrennungsmotoren. Die Daten stammen aus einer einzigen, zuverlässigen und vergleichbaren Quelle (SNCA).

Die Beratung bleibt neutral und objektiv. Es zeichnet sich jedoch ab, dass die Elektromobilität als effiziente Alternative für den Individualverkehr gilt, sowohl im Hinblick auf die CO₂-Emissionen als auch bezüglich der Gesamtkosten. Der Staat gewährt diesbezüglich Prämien für den Kauf eines neuen Elektrofahrzeuges sowie für private Ladestationen.

Die Prämien können bei der Umweltverwaltung beantragt werden:

- Prämie bis zu 8.000 € für ein neues 100% elektrisch betriebenes Auto / Nutzfahrzeug
- 2.500 € Prämie für einen neuen Plug-in-Hybrid-Pkw / Nutzfahrzeug ($\leq 50 \text{ g CO}_2 / \text{km}$)
- Prämie bis zu 1. 000 € beim Erwerb eines leichten Elektrofahrzeugs (z. B. Scooter).

Weitere Informationen zu staatlichen Prämien finden Sie auf [cleverprimes.lu](#).

Gerne können Sie sich von einem myenergy-Berater auf [myenergy.lu](#) oder über die **Hotline 8002 11 90** kostenlos beraten lassen.

Zusätzliche Details finden Sie unter [carboncounter.lu](#).

Neutrale und kostenlose Beratung



myenergy
8002 11 90

myenergy.lu



e
myenergy
Luxembourg



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Energie et de
l'Aménagement du territoire



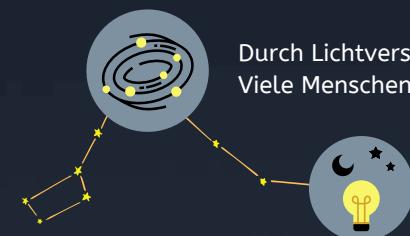
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



WENIGER BELEUCHTUNG MEHR STERNE & MEHR LEBEN



Durch Lichtverschmutzung verlieren wir unseren dunklen Nachthimmel.
Viele Menschen haben die Milchstraße noch nie mit bloßem Auge beobachtet ...

85%

vom gesamten EU-Gebiet sind während der Nacht künstlich beleuchtet.



WARUM IST ES EIN PROBLEM?

HELLE NÄCHTE?

Die künstliche Beleuchtung hat sich so schnell gesteigert, dass die Natur und der Mensch sich nicht rechtzeitig anpassen konnten!

UNSERE GESUNDHEIT

Die Nachtbeleuchtung stört unseren zirkadianen Rhythmus - vor allem kurzwelliges Licht ("blaues Licht")! Das kann zu Schlafmangel, Depressionen, Herzbeschwerden und Krebs führen.



Pflanzen und Tiere haben sich über Millionen Jahre in einem natürlichen Rhythmus zwischen hellen Tagen und dunklen Nächten entwickelt.

ZIRKADIANER RHYTHMUS

TIERE UND PFLANZEN

Die künstliche Beleuchtung stört den Lebenszyklus von vielen nachtaktiven Lebewesen.

- Jagen und sich ernähren wird schwieriger, die Orientierung und Paarungsgewohnheiten sind gestört...
- 1/3 aller Insekten, die nachtsüber von Lampen angezogen werden, sterben.
- Auch tagaktive Tiere sind auf einmal nachts unterwegs, anstatt zu schlafen.
- Helle Nächte können die Wachstumsperiode vieler Pflanzen zeitlich verschieben.

ENERGIE-VER SCHWENDUNG

WAS KANN MAN BESSER MACHEN?

Nachtbeleuchtung nur dort, wo es nötig ist & wenn sie auch gebraucht wird

- Bewegungsmelder & Zeitschaltuhren einsetzen.
- Schaufenster, Fassaden, Gartenbäume ... Wozu beleuchtet?



Die Intensität der Beleuchtung reduzieren

Unsere Augen können sich gut an tiefe Lichtstärken anpassen.

Belichtung nach oben einschränken

Unbenutztes Licht, das nach oben gerichtet ist, trägt zu unnötiger Lichtverschmutzung bei und stört unsere Fledermäuse, Insekten ...

Tiefe Farbtemperaturen benutzen ("warmes Licht", ≤ 3000 Kelvin)



Wie ist es mit LED-Leuchten?

- **Positiv:** ↑ Lebensdauer & Energieeffizienz (im Vergleich mit älteren Lampenformen).
 - Aber **aufgepasst:** LED-Wellenlängen haben den größten Anteil im blauen Bereich, welcher am meisten zur Lichtverschmutzung beiträgt und unseren zirkadianen Rhythmus stört.
- **Deshalb:** Wählen Sie Leuchtmittel die ≤ 3000 Kelvin haben.



Belichtung von Vegetation und Gewässer vermeiden...
... und somit die Lebewesen schützen!



Herausgeber:

www.ebl.lu
info@ebl.lu
(+352) 247 86831



Partner:

Naturpark Our



Veröffentlicher:

Gemeinde Garnich



www.garnich.lu



Lampen und Leuchtmittel

Lampes et éclairage



Lampen existieren heute in den unterschiedlichsten Formen und Größen, wie zum Beispiel Birnenform, Kerzenform, oder Reflektoren und Spots.



Il existe aujourd'hui des formes et tailles d'ampoules les plus diverses, comme p.ex. les ampoules sphériques, de type flamme, ou des réflecteurs et projecteurs.

Sicherheits- und Vermeidungstipps

Conseils de sécurité et de prévention

Die Hersteller geben die durchschnittliche Lebensdauer der Lampen in Jahren oder Stunden an. LED Lampen haben eine hohe Lebensdauer.

Energieverbrauch

Der Energieverbrauch der Lampe wird in Watt (W) angegeben. Hohe Watt-Zahl bedeutet hoher Energieverbrauch, also hohe Stromkosten. Das EU-Energielabel spiegelt die Energieeffizienzklasse der Lampe (oder anderer Elektrogeräte) wieder.

Bewegungsmelder und Zeitschaltuhren

Diese helfen den Stromverbrauch zu reduzieren. Der Strom fließt nur, wenn er benötigt wird und somit kann die Lebensdauer der Lampen erhöht und der Stromverbrauch gesenkt werden.

Les fabricants indiquent la durée de vie moyenne des lampes en années ou heures. Les lampes LED ont une longue durée de vie.

Consommation

La consommation énergétique de la lampe est exprimée en Watt (W). Un nombre de Watt élevé est synonyme de consommation énergétique élevée et, par là même, de frais d'électricité élevés. Le label énergétique de l'UE indique la classe énergétique de la lampe.

Détecteurs de mouvement et minuteries

Ceux-ci aident à réduire la consommation d'énergie. Le courant ne circule que lorsque cela est nécessaire, ce qui permet de prolonger la durée de vie des lampes et de réduire la consommation d'énergie.

Behandlung und Verwertung!

Die Erfassung von Lampen und Leuchtmitteln wird von Ecotrel asbl organisiert und erfolgt über die Problemproduksammlung der SuperDrecksKëscht®.

Achtung!

Lampenglas gehört nicht in den Glascontainer. Das gilt auch für normale „alte“ Glühbirnen, die keine schadstoffhaltigen oder elektronischen Bestandteile haben.



Welche Eigenschaften sind wichtig? - Quelles propriétés sont importantes ?

Sockel

Hochvolt-LED-Lampen (220 V) werden zumeist mit E27-, E14- oder GU10-Sockel angeboten. Im Niedervolt-Bereich werden GU5.3 und G4-Sockel eingesetzt.

Lumen

Die Helligkeit der Lampe wird in Lumen (lm) ausgedrückt, welche höher ausfällt, je heller die Lampe. Diese Einheit benennt die Lichtmenge, die von einer Lichtquelle in alle Richtungen abgegeben wird.

Farbtemperatur

Sie wird in Kelvin (K) ausgedrückt und sagt aus, ob die Lampen eher warmes, rötliches Licht (etwa 2700 K) oder kaltes, blaues Licht (etwa 6500K) abgibt. Warmes Licht gilt als gemütlich und einschlafend; kaltes Licht gilt als ermunternd.

Culots

Les LED à haute tension (220 V) sont le plus souvent proposées avec des culots E27, E14 ou GU10. Les LED à basse tension sont utilisées avec des culots GU5.3 et G4.

Lumen

Le flux lumineux de la lampe est exprimée en lumen (lm). Une lampe lumineuse a donc un nombre élevé de lumen. Cette unité reflète la quantité de lumière émise par une source lumineuse dans toutes les directions.

Température de couleur

Elle est exprimée en Kelvin (K) et indique si la lampe émet une lumière plutôt chaude tendant vers le rouge (environ 2700 K) ou une couleur bleutée et froide (environ 6500 K). La lumière chaude est considérée comme agréable et endormante; la lumière froide comme revigorante.

Traitement et recyclage !

La collection des lampes et de sources de lumière est organisée par Ecotrel asbl et est réalisée à travers la collecte de produits problématiques de la SuperDrecksKëscht®.

Attention !

Le verre de la lampe n'appartient pas aux bulles à verre. Cela vaut également pour les vieilles ampoules à incandescence, qui ne contiennent ni polluants ni composants électroniques.



RECYCLAGE SUPERDRECKSKËSCHT

Die SuperDrecksKëscht stellt einen wichtigen Bestandteil der modernen Abfallwirtschaft in Luxemburg dar. Ihre Aufgabe ist es, sich um die Vermeidung und Verringerung, sowie die Verwertung und Entsorgung von Problemstoffen aus Haushalten zu kümmern.

Die nächsten Sammlungen der SuperDrecksKëscht in der Gemeinde Garnich finden wie folgt statt:

Mittwoch, den 5. Mai 2021
Mittwoch, den 4. August 2021

Ab 7.00 „Haus zu Haus Sammlung“
Garnich / Dahlem / Hivange / Kahler

7.30 – 15.30 „Service-Center“
Garnich, Botterkräiz



IN 2020
4.039,40 kg

IM GANZEN JAHR 2020

wurden in der Gemeinde Garnich insgesamt 4039,40 kg Problemstoffe von der SuperDrecksKëscht eingesammelt. Spitzensreiter mit 1498,80 kg waren Speiseöle und -fette, gefolgt von Farben und flüssigem Lack mit 848,70 kg und von Spraydosen mit 207,20 kg.



SuperDrecksKëscht
www.sdk.lu

Internet: www.sdk.lu | Infotelefon: **48 82 16-1**

Jederzeit können sie sich aber auch an den SICA-Recyclingpark in der Industriezone in Kehlen wenden.
www.sica.lu | Tel.: 30 78 38 30



infopoint
myenergy

infopoint Westen:

Garnich
Kehlen
Koerich
Steinfort

Energieberatung
in Ihrer Nähe

*Le conseil énergétique
proche de vous*

Hotline 8002 11 90

myenergy.lu



KlimaPakt
Meng Gemeng engagiert sech

Energiegrundberatung bei Ihnen zuhause
oder beim myenergy infopoint-Beratungsbüro.
Nur nach Terminvereinbarung über die Hotline
8002 11 90. Dieser Service wird von myenergy
und Ihrer Gemeinde finanziert.

*Conseils de base en énergie à votre domicile ou
dans votre bureau infopoint myenergy. Uniquelement
sur rendez-vous via la hotline 8002 11 90. Ce service
est financé par myenergy et votre commune.*

Kontaktinformationen der myenergy infopoints in Ihrer Nähe
Coordinées des bureaux infopoints myenergy proche de chez vous :

Garnich

Gemeinde / Mairie
15, rue de l'école
L-8353 Garnich

Steinfort

4, Square Patton
L-8443 Steinfort

Kehlen

Gemeinde / Mairie
15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

Hotline
8002 11 90

Koerich

Gemeinde / Mairie
2, rue du Château
L-8385 Koerich

myenergy.lu

Co-financed by
the European Union



COVID-19 : SOUS RÉSERVE D'ANNULATIONS OU DE REPORTS ÉVENTUELS

AVRIL 2021

JOUR	HORAIRE	ÉVÉNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR
Jeudi	1	ANNULÉ Ouschtereeär fierwen	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit
Jeudi	1	Ouschtereeëraktioune	Commune de Garnich	Club des jeunes Koler
Samedi	17	ANNULÉ Oppene Keller	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit
Vendredi	30	À partir de 19h00 Café Koler	Kahler, Duerfcenter	Associations de Kahler

MAI 2021

JOUR	HORAIRE	ÉVÉNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR
Samedi	1	À partir de 08h00 Randonnée Elsy Jacobs	Garnich	SaF Zéisseng, www.elsy-jacobs.lu
Dimanche	2	Festival Elsy Jacobs (3ième étape)	Garnich	SaF Zéisseng
Samedi	15	ANNULÉ Oppene Keller	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit
Vendredi	28	À partir de 19h00 Café Koler	Kahler, Duerfcenter	Associations de Kahler
Samedi	29	Nopeschfest	Hivange, Al Spillschoul	D'Héiwenger

JUIN 2021

JOUR	HORAIRE	ÉVÉNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR
Samedi	12	Mammendaagsfeier	Dahlem, Am Keller	Gaart an Heem Garnich, Duelem, Héiweng
Samedi	19	ANNULÉ Oppene Keller	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit
Mardi	22	Fest fir Nationalfeierdag		Commission culturelle
Vendredi	25	À partir de 19h00 Café Koler	Kahler, Duerfcenter	Associations de Kahler

JUILLET 2021

JOUR	HORAIRE	ÉVÉNEMENT	LIEU	ORGANISATEUR
Vendredi	2	ANNULÉ Hamefest	Garnich, Botterkräiz	Garnecher Musek
Dimanche	4	ANNULÉ Hamefest	Garnich, Botterkräiz	Garnecher Musek
Dimanche	4	Hamefest-Teller	Garnich	Garnecher Musek
Samedi	10	Ausfluch mat den Duelemer Leit		Duelemer Leit
Vendredi	16	Béierfest	Kahler	Club des jeunes Koler
Dimanche	18	Duerffest	Kahler	Club des jeunes Koler
Vendredi	30	À partir de 19h00 Café Koler	Kahler, Duerfcenter	Associations de Kahler

Bicherbus

la bibliothèque sur roues



15

Le Bicherbus passera à Garnich

(Parking du cimetière)
à chaque fois entre 13h30 et 14h00
les mercredis suivants:

28 avril 2021

19 mai 2021

16 juin 2021

7 juillet 2021

Le Bicherbus, véritable bibliothèque sur roues, parcourt l'ensemble du pays en 16 tournées hebdomadaires et dessert quelque 100 localités luxembourgeoises.

Le service du Bicherbus a été, depuis sa mise en service en 1982, continuellement réinventé, réélaboré, amélioré par une petite équipe créative et motivée. En 2010 le service Bicherbus a été intégré à la Bibliothèque nationale.

i

Plus d'infos

M. Romain Kayser
T. 26559-240
bicherbus@bnl.etat.lu
www.bicherbus.lu

WAT ASS EE JUGEND HAUS?

Wat ass ee Jugendhaus?

D'Jugendhaus ass een Treffpunkt vu Jonker vun **12-26 Joer**, wous de flott Aktivitéite maache kanns a villes méi!

Wat gett et am Jugendhaus?

Mir hun am Jugendhaus een **Proufsall**,
een **Danzsall** an nach vill méi!

Wéi kommen ech dohinner?

Mam Bus line **240** vu Garnech op Mamer (Mamer Zentrum) a vu Mamer op Garnech

Wéi sin d'Öffnungszeiten?

Dënschdes: 14:00-20:00
Mëttwochs: 14:00-20:00
Donneschdes: 14:00-20:00
Freides: 14:00-21:00
Samstes: 14:00-20:00

24, rue du Marché L-8252 Mamer | Tel: 26 11 98 60
GSM: 691 40 23 62 | jh.mamer@arcus.lu | www.jhmamer.lu

maison des jeunes
HENRI TRAUFFLER

ARCUS
am Dénescht vu Kanter, Jugend a Famili

30

All weider Informationen zum Manifestationskalenner fannet dir op www.garnich.lu

FESTIVAL & RANDONNÉE Elsy Jacobs 2021

Le samedi, 1er mai 2021, Garnich, le village natal de notre grande championne cycliste des années 1950 à 1970, aura le plaisir d'accueillir pour la 20ième fois des cyclotouristes de tout âge qui auront l'occasion de montrer leur talent à l'assaut des différents parcours de la très populaire Randonnée Elsy Jacobs.

Cette randonnée, qui est devenue le rendez-vous incontournable des adeptes du cyclotourisme, s'inscrit dans le cadre du Festival Elsy Jacobs, une manifestation sportive de niveau mondial, qui a été créée en hommage à la garnichoise Elsy Jacobs, première championne du monde de cyclisme sur route en 1958 et détentrice pendant 14 années du record du monde à l'heure.

Le dimanche, 2 mai 2021, la joyeuse caravane de l'élite mondiale du cyclisme féminin s'arrêtera à Garnich pour l'étape finale du festival, cette année-ci déjà pour la 13ième édition (Édition 2020 annulée à cause de la crise sanitaire).

A côté des championnes du monde et championnes olympiques on verra dans le peloton aussi les meilleures coureuses cyclistes luxembourgeoises avec en tête Christine Majerus, la meilleure sportive nationale des années 2013, 2015, 2016, 2017, 2018 et 2019.

La 13ième édition de cette course exceptionnelle aura lieu cette année du vendredi, 30 avril au dimanche, 2 mai. Au départ sera à nouveau l'élite mondiale du cyclisme féminin professionnel. Le programme se présentera comme suit:

20^e RANDONNÉE
pour cyclotouristes

SAMEDI 1^{er} MAI 2021
à GARNICH (LUX)

3 × PARCOURS
100 / 56 / 27 km

1 × GRAVEL BIKE / VTT
60 km

CERATIZIT
FESTIVAL ELSY JACOBS
2021

Design and layout by Setup Luxembourg

UCI WOMEN'S PROSERIES

VENDREDI
30 avril
1ère étape - Prologue
Cessange / Luxembourg

COURSES DAMES
PAR ÉTAPES
UCI PRO SERIES

SAMEDI
1 mai
2ème étape
Steinfort – Steinfort

DIMANCHE
2 mai
3ème étape
Garnich – Garnich

Plus d'informations sur www.elsy-jacobs.lu
Organisateur : SaF Zéisseng – affilié à la FSCL

Vendredi, 30 avril 2021

1^{ière} étape - Prologue
Cessange/Luxembourg

Samedi, 1^{er} mai 2021

2^{ième} étape
Steinfort-Steinfort

Dimanche, 2 mai 2021

3^{ième} étape
Garnich-Garnich

La 20ième randonnée Elsy Jacobs pour cyclotouristes aura lieu à Garnich en date du samedi, 1er mai 2021.

Seront proposés des parcours de 100km, 56km ou 27km. Les départs peuvent se faire entre 8h00 et 12h00.

Toute information supplémentaire est disponible sur le site Internet

www.elsy-jacobs.lu.

2021
janv. fév.
mars.

CONSTRUCTION DU PARC ÉOLIEN « WANDPARK GARNICH »

Au « Rebierg » entre Hivange, Garnich & Kahler | Org.: Soler S.A.





09/01

CHRËSCHTBEEMERCHER ASAMMELEN

Kahler | Org.: Club des jeunes Koler



09/01

CHRËSCHTBEEMERCHER ASAMMELEN

Dahlem, Garnich, Hivange | Org.: Opel Hecktriebler



17/01

MARCHE POPULAIRE

Org.: Wandertramps Garnich



20/02

BUERGBRENNEN ZU KOLER

Kahler | Org.: Club des jeunes Kahler



21/02

BUERGBRENNEN ZU GARNICH

„Botterkräiz“ Garnich | Org.: Opel Hecktriebler Lëtzebuerg



2021
février

TOURNAGE DU FILM "DER PASSFÄLSCHER"

Presbytère à Kahler



25/02
27/02

REPRÉSENTATION DE THÉÂTRE « THE CORONAVIRUS CHRONICLES »

Duerfzenter à Kahler



CORONAVIRUS COVID-19 INFORMATIONS ET DIRECTIVES

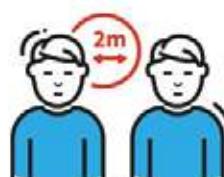
COMMENT SE PROTÉGER ?



Lavez-vous régulièrement et correctement les mains à l'eau et au savon.



Evitez de serrer des mains ou de faire la bise.



Evitez les contacts proches avec les personnes malades.



Toussez ou éternuez dans le pli du coude ou un mouchoir en papier.



Evitez de toucher votre visage avec vos mains.



En cas de maladie restez à la maison, n'allez pas au travail ou à l'école.

QUELS SONT LES SYMPTOMES ?



Les symptômes ressemblent à ceux de la grippe. La maladie reste bénigne pour la majorité des gens.

COMMENT LE VIRUS SE PROPAGE-T-IL ?



Le port d'un masque normal ne vous protège pas contre les virus.



Le virus se propage par le biais de gouttelettes respiratoires expulsées lorsqu'on tousse ou éternue.

POUR SE RENSEIGNER :

8002 - 8080

EN CAS D'URGENCE :

112



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé

Sante.lu





Proja



 **INGRÉDIENTS**
POUR 8 PERSONNES

- 200ml de lait
- 3 œufs
- 70 ml huile de tournesol (1/2 tasse à café)
- 250g farine de maïs (3 tasses à café)
- 150 ml eau pétillante
- 100-200 g de fromage feta
- 1 poireau
- Sel, poivre
- ½ paquet de levure chimique
- Beurre pour graisser les moules

Préparation :

1. Laver, nettoyer et couper le poireau en fines rondelles. Faire revenir les rondelles de poireaux dans une poêle antiadhésive, laisser refroidir.
2. Couper la feta en dés.
3. Mélanger tous les ingrédients à l'aide d'un fouet.
4. Graisser des petits moules et y verser la pâte. Ou bien la verser dans un plat allant au four longitudinal.
5. Cuire pendant 15 à 20 minutes à 180°C.
6. Servir tiède ou froid.

 **ZUTATEN**
FÜR 8 PERSONEN

- 200 ml Milch
- 3 Eier
- 70 ml Sonnenblumenöl (1/2 Tasse)
- 250 g Maismehl (3 Tassen)
- 150 ml Sprudelwasser
- 100-200 g Feta-Käse
- 1 Stange Lauch
- Salz, Pfeffer
- ½ Päckchen Backpulver
- Butter zum Einfetten der Formen

Zubereitung :

1. Den Lauch waschen, putzen und in kleine Ringe schneiden.
2. Den Lauch in einer beschichteten Pfanne anbraten, abkühlen lassen.
3. Den Feta Käse würfeln und alle Zutaten mit einem Schneebesen vermischen.
4. Die Muffinformen (oder eine große Schüssel) einfetten und den Teig darin einfüllen
5. Im Ofen während 15 bis 20 Minuten bei 180°C backen.
6. Lauwarm oder kalt servieren.

D'une part, le projet Natur genéissen – Mir iesse regional, bio a fair cible la promotion d'une alimentation durable dans les maisons relais des communes membres du syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA. Il vise à augmenter l'utilisation de denrées alimentaires régionales, saisonnières et issues - en partie - de l'agriculture biologique dans les cuisines et à rendre ainsi l'offre alimentaire plus saine et plus durable. D'autre part, le projet veut offrir des débouchés aux agriculteurs de la région, qui sont disposés à produire des aliments dans le respect de la nature et de l'environnement. Le but est donc de promouvoir en même temps – à l'échelle régionale – des objectifs de durabilité et de protection du climat et de la nature.

Das Projekt Natur genéissen – Mir iesse regional, bio a fair versucht einerseits eine nachhaltige Ernährung in den Maisons relais der Mitgliedsgemeinden des Naturschutzsyndikat SICONA zu fördern. Es sollen möglichst viele regional produzierte, saisonale und zum Teil biologische Lebensmittel in den Küchen eingesetzt werden, um die Mahlzeiten gesünder und nachhaltiger zu gestalten. Andererseits zielt das Projekt darauf, den Landwirten aus der Region, die bereit sind, natur- und umweltfreundliche Nahrungsmittel zu produzieren, einen Absatzmarkt zu bieten. Damit werden gleichzeitig auf regionaler Ebene Nachhaltigkeits-, Klima- und Naturschutzziele gefördert werden.



SERVICES D'URGENCES

URGENCES PROTECTION CIVILE ET POMPIERS	URGENCES POLICE NATIONALE	COMMISSARIAT CAPELLEN	SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE COMMUNE DE GARNICH
112	113	244 30 1000	49771 - 33 51 49771 - 33 52



SERVICES SCOLAIRES

ÉCOLE PRIMAIRE GARNICH		Tél.: 26 37 64 - 21 Fax: 26 37 64 - 44	president.comite.ecole@garnich.lu
Présidente de l'école	Vanessa Dondelinger	Tél.: 621 42 10 79	
Al Gemeng	Caroline Maas	Tél.: 26 37 64 - 76	
Al Gemeng	Martine Koeune	Tél.: 26 37 64 - 73	
Al Gemeng	Chris Freylinger	Tél.: 26 37 64 - 72	
Schoul "Elsy Jacobs"	Martine Bleser	Tél.: 26 37 64 - 32	
Schoul "Elsy Jacobs"	Sandra Rind	Tél.: 26 37 64 - 31	
Schoul "Elsy Jacobs"	Florence Delvigne	Tél.: 26 37 64 - 33	
Schoul "Elsy Jacobs"	Marie-Josée Ternes / Cindy Bruck	Tél.: 26 37 64 - 34	
Schoul "Elsy Jacobs"	Fabienne Weis	Tél.: 26 37 64 - 35	
Schoul "Elsy Jacobs"	Tania Barnig / Danielle Schweitzer	Tél.: 26 37 64 - 36	
Mëttelst Gebei	Vanessa Dondelinger	Tél.: 26 37 64 - 64	
Mëttelst Gebei	Véronique Vermast	Tél.: 26 37 64 - 65	
ÉCOLE PRÉSCOLAIRE DAHLEM		Tél.: 26 37 53 21 - 1 Fax: 26 37 53 - 22	
Ecole préscolaire Dahlem	Karin Simon	Tél.: 26 37 53 21 - 22	
Ecole préscolaire Dahlem	Christiane Stieber	Tél.: 26 37 53 21 - 23	
Ecole préscolaire Dahlem	Corinne Leblond	Tél.: 26 37 53 21 - 24	
ÉCOLE PRÉCOCE GARNICH		Tél.: 26 37 51 - 35	
Ecole précoce Garnich	Koryse Wanlin	Tél.: 26 37 51 - 35	
Ecole précoce Garnich	Tina Falbo	Tél.: 26 37 51 - 35	
MAISON RELAIS GARNICH		Tél.: 27 21 90 - 1 Fax: 27 21 90 - 44	maison.relain@garnich.lu
Chargé de direction	Frédéric Gerardy	Tél.: 691 402 392	
DIRECTEUR DE RÉGION		Laurent Weirig	secretariat.petange@men.lu
4 rue Pierre Grégoire, L-4702 Pétange		Tél.: 24 75 51 40	
ASSISTANTE SOCIALE		Tél.: 58 56 58 - 1	
REPRÉSENTANTS DES PARENTS		ev@garnich.lu	http://elterevertriebung.garnich.lu



SERVICES DIVERS

SICA Kehlen - Administration	Tél.: 30 78 38 - 1	Service forestier à Mamer	Tél.: 691 31 35 77
SICA Kehlen - Parc de recyclage	Tél.: 30 78 38 - 30	Curé Paul Muller	Tél.: 95 80 49 / 691 95 80 49 mess-reiberg@cathol.lu
Crèche Kannernascht Dippach	Tél.: 26 37 42 01	CIPA à Mamer	Tél.: 26 115 - 1
Piscine à Steinfort	Tél.: 33 93 13 - 400	Hôpital Intercommunal Steinfort	Tél.: 39 94 91 - 1
Service "Den Hexemeeschter"	Tél.: 26 37 05 76	Jugendhaus Mamer	Tél.: 26 11 98 60 / 691 40 23 62
Office social régional de Steinfort	Tél.: 26 30 56 38	Service médiation du voisinage	Tél.: 38 00 19 - 24 / mediation@garnich.lu
Kinoler	Tél.: 38 00 19 - 72 kinoler@garnich.lu		



COMMUNE DE
GARNICH

	15 rue de l'école L-8353 Garnich
	38 00 19 - 1
	garnich@pt.lu
	www.garnich.lu

HORAIRES D'OUVERTURE

OUVERT

SUR RENDEZ-VOUS

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30
08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30
11:30 - 14:00	11:30 - 14:00	11:30 - 14:00		11:30 - 14:00
14:00 - 18:00	14:00 - 16:00	14:00 - 16:00	11:30 - 19:00	14:00 - 16:00
18:00 - 19:00	16:00 - 19:00	16:00 - 19:00		16:00 - 19:00



SERVICES ADMINISTRATIFS

ACCUEIL - BUREAU DE LA POPULATION	Tél.: 38 00 19 - 1 Fax: 38 00 19 - 90		
Pia Meckel-Wanderscheid	Tél.: 38 00 19 - 53	pia.meckel@garnich.lu	
Sven Di Domenico	Tél.: 38 00 19 - 54	sven.didomenico@garnich.lu	
Michel Pires	Tél.: 38 00 19 - 67	michel.pires@garnich.lu	
SECRÉTARIAT COMMUNAL	Tél.: 38 00 19 - 1 Fax: 38 00 19 - 91		
Mireille Schmit	Tél.: 38 00 19 - 66	mireille.schmit@garnich.lu	
François Meisch	Tél.: 38 00 19 - 65	francois.meisch@garnich.lu	
RECETTE COMMUNALE	Tél.: 38 00 19 - 1 Fax: 38 00 19 - 92		
Eric Wolff	Tél.: 38 00 19 - 52	eric.wolff@garnich.lu	



SERVICES TECHNIQUES

INGÉNIEURS TECHNICIENS	Laurent Gindt	Tél.: 38 00 19 - 56	laurent.gindt@garnich.lu
	Tom Mangen	Tél.: 38 00 19 - 57	tom.mangen@garnich.lu
EXPÉDITIONNAIRE TECHNIQUE	Marc Arend	Tél.: 38 00 19 - 64	marcarend@garnich.lu



ATELIERS COMMUNAUX

ATELIERS COMMUNAUX Ouvert du lundi au vendredi: 7h-12h et 13h-16h	Tél.: 38 00 19 - 30 Fax: 38 00 19 - 93 Gsm: 621 373 715 (concierge après 16h)
Patrick Lentz	Gsm: 621 160 978
Luc Schmidt	
Ralph Louis	
Gilles Heirens	
Jack Muller	



VERÄINSHAUS GARNICH

SALLE DES FÊTES	SALLES, FANFARE ET CHORALE	HALL SPORTIF
Tél.: 38 00 31	Tél.: 38 83 07	Tél.: 621 373 715 (concierge après 16h)



COMPTES BANCAIRES

BGLL	BCEE	BILL	CCRA	CCPL
LU82 0030 1912 6414 0000	LU48 0019 2801 0361 4000	LU45 0025 1540 5100 0000	LU40 0090 0000 0303 3636	LU65 1111 0024 7853 0000



COMMUNE DE GARNICH

15, rue de l'École | L-8353 Garnich

Tél.: 38 00 19-1 | Fax: 38 00 19-91

www.garnich.lu | garnich@pt.lu | [Gemeinde Garnich](#)



SMS2citizen

NOUVEAU SERVICE CITOYEN GRATUIT

La commune de Garnich s'est dotée d'un service d'information rapide pouvant ainsi communiquer des nouvelles importantes aux citoyens résidents inscrits. Grâce à ce service appelé « sms2citizen », les citoyens ont la possibilité de recevoir gratuitement des informations utiles et urgentes sur leur GSM.

INSCRIPTION GRATUITE SUR
WWW.SMS2CITIZEN.LU

